



ils bâtissent un château fort



En **bourgogne**, dans l'Yonne, au cœur d'une carrière boisée, les ouvriers de **guedelon** bâtissent un **château fort** comme au Moyen Âge. Ils vous font partager leur aventure unique au monde !





bienvenue à guédelon !

Découvrez le **château fort en construction** et visitez plus d'une quinzaine de pièces déjà réalisées : **la chapelle, la cuisine, le cellier, la salle de réception, les salles de tir, la chambre des invités** ornée de peintures murales...

Observez les travaux en cours et partez à la rencontre des ouvriers : **carriers, tailleurs de pierre, maçons, forgerons, bûcherons, charpentiers, cordiers, tuiliers, charretiers...** ils vous parleront de leur métier, de leurs outils et vous expliqueront leur rôle dans la construction du château.

Rencontrez aussi **les vannières** ; découvrez **la teinture de la laine** avec les plantes, **la fabrication des pigments** pour les peintures murales...

Dans le village, vous croiserez ânes, moutons, oies, cochons... et en empruntant le sentier forestier, vous parviendrez jusqu'au **moulin hydraulique de Guédelon**. Tout en produisant sa farine, le meunier vous expliquera le fonctionnement de son moulin.

Que vous choisissiez une visite libre ou une visite guidée, n'oubliez pas de prendre votre temps pour observer les gestes, discuter avec les ouvriers ou pour simplement flâner dans cet espace hors du temps.

vivez une journée au cœur du moyen âge !

GB Unguided tour of Guédelon. English guide-book in hand, visit the medieval construction site at your own pace. Visit the castle construction site and inspect the fifteen finished chambers. Watch the craftsmen and women at work on the construction site and in the workshops all around the castle. In the village meet the woodsmen, the carpenter-joiners, the dyer, the basket makers... The miller and the hydraulic water mill: take the woodland path to Guédelon's working replica of a 12th-century flour mill. The miller will explain how flour was made, and what it was used for, in the Middle Ages.

DE Ausgestattet mit einem deutschsprachigen Lageplan, tauchen Sie in Ihrem eigenen Rhythmus in unser Abenteuer ein. Entdecken Sie eine Burg im Bau und besichtigen Sie dabei die mehr als 15 schon fertiggestellten Räume. Beobachten Sie die laufenden Arbeiten und besuchen Sie die Werkstätten rund um die Burg, wo Ihnen die Arbeiten erklärt werden. Verweilen Sie bei den Zimmerleuten, den Holzfällern... Der Müller und seine Wassermühle : einer Replik einer echten Getreidemühle des 12. Jahrhunderts. Entdecken Sie die Mühle in Funktion und die Mehlerstellung.

NL Welkom op Guédelon! Ontdek een burcht in aanbouw en bezoek een 15 tal ruimtes die al gebouwd zijn. Kijk hoe er gebouwd wordt en breng een bezoek aan alle werkplaatsen die bij de bouw van deze burcht betrokken zijn. Maak kennis met de timmermannen en de houthakkers, de mandenvlechtsters. Zij leggen u graag alles uit over hun werk en gereedschappen en wat de rol en functie van een burcht is. Bezoek de watermolen uit de Xlle eeuw voor het malen van graan. De molenaar legt u uit hoe er met deze watermolen graan gemalen wordt. Dit is een reconstructie van een watermolen uit de Xlle eeuw waarmee graan gemalen wordt.

la visite guidée



Le guide vous donnera les «clés» pour mieux comprendre l'aventure Guédelon, le contexte historique, les techniques de construction...

Vous pouvez visiter notre chantier avec un guide (durée 1h15) et n'oubliez pas de consacrer un minimum de 3h pour découvrir librement l'ensemble du chantier et ses ouvriers.

Les dates et horaires des visites guidées sont disponibles sur guedelon.fr
3 € / personne à partir de 8 ans, en supplément du prix du billet d'entrée.
Les places étant limitées, nous vous conseillons de les réserver sur notre billetterie en ligne.

la rencontre avec le maître d'œuvre

Le maître d'œuvre dessine tous les plans du château et organise le chantier. Il vous explique les travaux.

Cette rencontre est accessible à partir de 11 ans.
Durée : 45 min.
Les dates et horaires sont disponibles sur guedelon.fr
6,50 € / personne, en supplément du prix du billet d'entrée.



GB Guided tour: You may tour parts of Guédelon with a guide (1hr15) but do leave yourself at least 2½ hr to visit the whole site after the tour. Guided tours in English are available at 2pm in July/August and at other times of the year according to guide availability. €3/person from age 8, in addition to entrance fee. Dates and timetables of guided tours on guedelon.fr

DE Die Führung: der Fremdenführer gibt Ihnen die «Werkzeuge», um das Abenteuer Guédelon, den historischen Kontext, die Konstruktionstechniken usw. zu verstehen. Termine und Zeiten der deutschsprachigen Führungen: guedelon.fr Für die Führungen (Dauer: 1 Stunde 15 Min.) können Sie sich vor Ort anmelden. Wir empfehlen, die Führung zu reservieren. Kosten der Führung: Aufpreis von 3 € / ab 8 Jahre. Online-Schalter zu buchen.

NL Workshop steenhouwen : Maak kennis met het vak steenhouwen door zelf een zachte kalksteen te bewerken. Laat uw creativiteit de vrije loop en neem na afloop deze steen als souvenir mee naar huis. Deze workshop is voor iedereen toegankelijk en voor kinderen vanaf 6 jaar. Raadpleeg onze website voor de dagen en tijden waarop dit mogelijk is. €6.50/persoon als supplement op de entreeprijs. Duur: 1 uur.

l'atelier taille de pierre



Et si vous deveniez apprenti tailleur de pierre ? Initiez-vous aux rudiments du métier en sculptant un motif de votre choix sur un bloc de calcaire tendre. Laissez parler vos talents créatifs et emportez avec vous ce souvenir de **guedelon** !

L'atelier taille de pierre est accessible à tous, adultes et enfants, à partir de 6 ans.
Les dates et horaires des ateliers sont disponibles sur guedelon.fr
6,50 € / personne et par atelier en supplément du prix d'entrée.
Durée : 1h. La réservation en ligne est conseillée.

le camp des petits chevaliers

Recherchons futur chevalier pour futur château...
Tu as entre 5 et 10 ans, alors viens nous montrer ton courage et ton ardeur lors des tournois que nous organisons au camp des petits chevaliers !
Une fois paré de ton habit de chevalier, tu devras participer à trois épreuves : la quintaine, le tir à l'arbalète et le défi de la lance à poney.



Durée : environ 1h15. Les dates et horaires de cette animation sont disponibles sur guedelon.fr
10 enfants maximum par tournoi. La réservation en ligne est fortement conseillée.
8,50 € / enfant, en supplément du prix du billet d'entrée.

GB Stone carving workshop : Try your hand at stone carving. Complete your visit with a beginners' stone carving workshop. Choose a design, carve it into a soft block of limestone and take home a souvenir from Guédelon! This 1-hr workshop is open to adults and children from age 6. Dates and times on guedelon.fr €6.50/person in addition to entrance fee.

DE Die Steinmetzwerkstatt: Machen Sie sich mit den Anfängen des Berufes vertraut, indem Sie einen weichen Kalksteinblock skulptieren. Lassen Sie ihrer Kreativität freien Lauf und nehmen Sie sich ein Souvenir aus Guédelon mit. Diese Werkstatt (Dauer: 1 Stunde) können alle, Erwachsene und Kinder ab 6 Jahren, besuchen. Preis der Einführung: 6.50 € pro Person zusätzlich zum Eintrittspreis

NL Workshop steenhouwen : Maak kennis met het vak steenhouwen door zelf een zachte kalksteen te bewerken. Deze workshop is voor iedereen toegankelijk en voor kinderen vanaf 6 jaar. Raadpleeg onze website voor de dagen en tijden waarop dit mogelijk is. €6.50/persoon als supplement op de entreeprijs. Duur : 1 uur.

Au cœur de 10 hectares de forêt, venez passer un moment riche en découvertes et en partage avec les ouvriers qui bâtissent ce château fort comme au Moyen Âge.

- 1 les tailleurs de pierre**
- 2 les carriers**
- 3 Guédelon, notre aventure**
(projection d'un film, dates et horaires selon la période. Merci de vous renseigner à l'entrée du chantier)
- 4 l'atelier des bâtisseurs**
(en libre accès, montage de maquettes)
- 5 jouons comme au Moyen Âge**
(réservé aux groupes scolaires sur réservation)
- 6 la vannière**
- 7 les ateliers d'initiation à la taille de pierre**
(réservation en ligne conseillée)
- 8 les tuiliers**
- 9 le cordier**
- 10 le potager médiéval**
- 11 les charpentiers**
- 12 le coutelier**
- 13 les bûcherons**
- 14 le meunier et le moulin hydraulique**
- 15 les charretiers et leurs chevaux**
- 16 les enclos des animaux**
- 17 les forgerons**
- 18 le bac à gâcher et le four à chaux**
- 19 les maçons**
- 20 les engins de levage**
- 21 l'atelier des couleurs**
(la teinture et l'atelier des pigments)
- 22 le Père Archi**
- 23 les ateliers du trait**
(sur réservation pour les groupes scolaires)
- 24 le camp des petits chevaliers**
(activité pour les enfants de 5 à 10 ans selon la période ; réservation en ligne conseillée)

Le moulin est situé à 500 m à pied du chantier

 **le pain sur la planche**

 **mistembec**

**entrée
sortie**

la billetterie

la boutique

la grange (diffusion d'un film d'animation sur l'aventure Guédelon) **7**

GB In the heart of the forest, watch a team of master-craftsmen building a castle from scratch
1 Banker masons; 2 Quarrymen; 6 Basket makers; 7 Beginners' stone carving workshop; 8 Tile makers; 9 Rope maker; 10 Medieval vegetable garden; 11 Carpenters; 12 Knifsmith; 13 Woodsmen; 14 Water mill and miller; 15 Carters and cart horses; 16 Animal enclosures; 17 Blacksmiths; 18 Lime kiln and lime pits; 19 Fixer masons; 20 Lifting machinery; 21 House of colours (dye house and pigment workshop)

DE Die Handwerker bauen im Herzen des Waldes jeden Tag vor Ihren Augen eine Burg wie im Mittelalter
1 Steinmetze; 2 Steinbrecher; 6 Korbmacher; 7 Werkstatt zur Einführung in die Steinbearbeitung; 8 Ziegler; 9 Seiler; 10 Mittelalterlicher Garten; 11 Zimmerleute; 12 Der Messerschmied; 13 Holzfäller; 14 Müller, Wassermühle; 15 Fuhrleute und Pferde; 16 Tiergehege; 17 Schmiede; 18 Mischbottich, Kalkbrennofen; 19 Maurer; 20 Hebeamaschinen; 21 Das Farbatelier (Färberei und Pigmentwerkstatt)

NL In het bos, midden in een oude steengroeve bouwen de werklieden zoals in de middeleeuwen onder uw toezend oog een burcht.
1 De steenhouwers; 2 De steenhouwers in de groeve; 6 De mandenvlechtsters; 7 Workshop steenhouwen; 8 De dakpannenbakkers; 9 De touwslagers; 10 De middeleeuwse groententuin; 11 De timmermannen; 12 Messenmaker; 13 De houthakkers; 14 De molenaar en de watermolen; 15 De menners en hun paarden; 16 Paddock's voor de dieren; 17 De smeden; 18 De bak voor het mortelmengen; 19 De metselaars; 20 De hefwerkhuizen; 21 De kleuren/pigmenten werkplaats

se restaurer à Guédelon

Bienvenue au **pain sur la planche** et au **mistembec** !

En accord avec notre terre et notre chantier, nous nous sommes rapprochés des **producteurs locaux** et en **grande majorité bio** pour vous proposer dans nos deux espaces de restauration, le **Pain sur la Planche** et **Mistembec**, une cuisine bonne, simple et saine accompagnant le pain que nos boulangers vont cuire sous vos yeux dans deux fours à bois construits par nos maçons.

Nos jardins médiévaux et leurs différentes plantes souvent oubliées viendront agrémenter et parfumer les plats d'un parfum et d'une saveur uniques.



mistembec vous propose également de la restauration rapide avec de bons sandwichs maison, des salades composées de saison, des soupes froides ou chaudes selon la saison...

NOUVEAU en 2019 : réservez vos paniers pique-nique sur www.guedelon.fr et retirez-les directement au Mistembec.

Le pique-nique est autorisé et vous disposez de plusieurs espaces aménagés, abrités ou de plein-air, sur le chantier.

GB Welcome to Pain sur la planche and Mistembec
2 catering areas provide delicious, seasonal, locally-sourced, and where possible, organic food accompanied by bread freshly-baked in front of our visitors in two wood-fired ovens. Plants and herbs from our medieval vegetable garden garnish the dishes.
New for 2019 : reserve your picnic lunches at www.guedelon.fr et collect them on site from Mistembec
Picnicking is permitted on site; several sheltered picnicking areas are available.

DE 2 Restaurants vor Ort: Das Pain sur la planche und das Mistembec bieten Ihnen hausgemachte Speisen aus Produkten an, die vornehmlich lokal und/oder bio sind. Das Mistembec ist ein Schnellrestaurant. Neu im Jahr 2019: Reservieren Sie ihre Picknickkörbe auf www.guedelon.fr und holen diese direkt im Mistembec ab. Picknick ist auf der Baustelle erlaubt. Mehrere überdachte Picknickplätze stehen zu Ihrer Verfügung.

NL Nieuw in 2019 : U kunt uw picknickmand online bestellen op onze site www.guedelon.fr en daarna direct afhalen bij het restaurant Mistembec. U hebt de keuze uit 2 restaurants : Le pain sur la planche en Mistembec. Er wordt zoveel mogelijk gewerkt met lokale en/of biologische producten. Restaurant Mistembec biedt een snelle bediening

les tarifs 2019

Billets d'entrée

	sur place	sur guedelon.fr
Adulte	14 €	13 €
Adolescent (de 14 à 17 ans inclus)	12 €	11 €
Enfant (de 5 à 13 ans inclus)	11 €	10 €
Enfant de moins de 5 ans	gratuit	

Tarifs réduits sur présentation des justificatifs suivants : cartes CMI, étudiants (18-25 ans), demandeurs d'emploi, pass éducation, familles nombreuses.

Renseignements sur place ou sur guedelon.fr

Carte Pass Muraille

Visitez **guedelon** autant de fois que vous le souhaitez pendant 1 an* !
(* durée de validité de 1 an à partir de la date d'achat)

	sur place	sur guedelon.fr
Adulte	28 €	26 €
Enfant et Adolescent (de 5 à 17 ans inclus)	21 €	20 €

Exclusivité Web : le Pass Famille à 44 €

2 adultes + 2 enfants ou adolescents (de 5 à 17 ans) :

Le Pass Famille n'est pas vendu sur place ; uniquement sur www.guedelon.fr



GB Entrance fee:
Ticket office Online
Adult: €14 €13
Teen (14-17 yrs): €12 €11
Child (5-13 yrs): €11 €10
Under 5s: free
Concessionary rates on presentation of proof of entitlement, details on guedelon.fr
"Pass Famille": 2 adults + 2 teens or children (5-17 yr): €44
Available exclusively online

DE Eintrittspreise: Erwachsene: 14 €; Jugendliche (14 bis 17 Jahre): 12 €; Kinder (5 bis 13 Jahre): 11 €; Kinder unter 5 Jahren: freier Eintritt
Auskünfte zu reduzierten Preisen gegen Vorlage eines Berechtigungsnachweises: guedelon.fr
Nur im Internet: der Pass Famille: 2 Erwachsene + 2 Kinder oder Jugendliche (5 bis 17 Jahre): 44 €
Der Pass Famille wird nicht am Ticketschalter verkauft; nur erhältlich über: www.guedelon.fr

NL Entreetarieven: ter plaatse Volwassenen: €14 ; op guedelon.fr €13
Jongeren (vanaf 14 t/m 17 jaar): €12 ; op guedelon.fr €11
Kinderen (vanaf 5 t/m 13 jaar): €11 op guedelon.fr €10
Kinderen jonger dan 5 jaar gratis
Alleen via onze website!
Een pass Famille (Familiepas) 2 volw.+ 2 kinderen of adolocent (5t/m17) €44 i.p.v. €52 of €50 ter plaatse.
De Pass Famille kan uitsluitend online aangeschaft worden.
Voor meer informatie: ter plaatse of www.guedelon.fr

calendrier d'ouverture 2019

Guédelon est ouvert du 18 mars au 3 novembre

fermé tous les mercredis sauf les 1^{er} et 8 mai et du 8 juillet au 31 août.

	mars	avril	mai	juin	juil	août	sept	oct	nov	
1		L	M	S	L	J	D	M	V	1
2		M	V	D	M	V	L	M	S	2
3		M	V	L	M	S	M	J	D	3
4		J	S	M	J	D	M	V		4
5		V	D	M	V	L	J	S		5
6		S	L	J	S	M	V	D		6
7		D	M	V	D	M	S	L		7
8		L	M	S	L	J	D	M		8
9		M	J	D	M	V	L	M		9
10		M	V	L	M	S	M	J		10
11		J	S	M	J	D	M	V		11
12		V	D	M	V	L	J	S		12
13		S	L	J	S	M	V	D		13
14		D	M	V	D	M	S	L		14
15		L	M	S	L	J	D	M		15
16		M	J	D	M	V	L	M		16
17		M	V	L	M	S	M	J		17
18	L	J	S	M	J	D	M	V		18
19	M	V	D	M	V	L	J	S		19
20	M	S	L	J	S	M	V	D		20
21	J	D	M	V	D	M	S	L		21
22	V	L	M	S	L	J	D	M		22
23	S	M	J	D	M	V	L	M		23
24	D	M	V	L	M	S	M	J		24
25	L	J	S	M	J	D	M	V		25
26	M	V	D	M	V	L	J	S		26
27	M	S	L	J	S	M	V	D		27
28	J	D	M	V	D	M	S	L		28
29	V	L	M	S	L	J	D	M		29
30	S	M	J	D	M	V	L	M		30
31	D		V		M	S		J		31

10h > 17h30 10h > 18h30 fermé
 10h > 18h 9h30 > 18h30

infos pratiques

- comptez entre 4 et 6 heures pour visiter Guédelon ;
- les ouvriers déjeunent entre 13h et 14h, le chantier reste ouvert ;
- le site est accessible en partie aux personnes à mobilité réduite ;
- la sortie provisoire sur la journée est acceptée ;
- les chiens tenus en laisse sont les bienvenus ;
- des bornes de rechargement pour voitures électriques sont à votre disposition à l'entrée du parking.

Dernière admission une heure avant la fermeture du chantier

- GB** Last admission one hour before site closes
- DE** Letzter Einlass ist eine Stunde vor Schließung der Baustelle
- NL** Laatste toegang een uur voor sluitingstijd

infos touristiques

L'agence Bourgogne buissonnière vous accompagne dans l'organisation de votre escapade autour de Guédelon : hébergements, séjours clé en main ou idées week-end.

Plus d'informations bourgogne-buissonniere.com



GB - Allow 4 - 6 hours to visit Guédelon
 - The workers' lunch is between 1pm and 2pm; the site remains open
 - free parking
 - site partially accessible to people with limited mobility
 - re-admission allowed on day of visit - dogs on leads welcome
 - electric vehicle charging points available in 2019 at car park entrance
 For more information about accommodation, things to do and places to stay:
www.burgundy-backroads.com

DE - Planen Sie für Ihren Besuch von Guédelon 4 bis 6 Stunden ein.
 - Die Handwerker machen zwischen 13 und 14 Uhr Mittagspause; die Baustelle bleibt geöffnet.
 - Der Parkplatz ist kostenlos.
 - Das Gelände ist für Personen mit eingeschränkter Mobilität begehbar.
 - Das vorübergehende Verlassen der Baustelle während des Besuches ist erlaubt.
 - An der Leine geführte Hunde sind auf der Baustelle willkommen
 - Ladestationen für Elektroautos finden Sie an der Parkplätzeinfahrt
 Zur Besuchsvorbereitung:
www.bourgogne-buissonniere.com

NL praktische informatie:
 - reken op minstens 4 tot 6 uur om Guédelon te bezoeken
 De ambachtslieden lunchen tussen 13.00 en 14.00 uur maar de bouwplaats blijft open.
 - de parkeerplaats is gratis
 - de bouwplaats is gedeeltelijk voor minder validen toegankelijk
 - men kan de bouwplaats tussentijds verlaten
 - honden, Duits aangeleid, zijn toegelaten
 - aan de ingang van de parkeerplaats zijn gratis ophaalpunten voor elektrische auto's
 Toeristische informatie:
bourgogne-buissonniere.com



les incontournables à 10 minutes de Guédelon

Le château de Saint-Fargeau

www.chateau-de-st-fargeau.com



Venez découvrir l'histoire de cette imposante forteresse de briques roses du XV^{ème} siècle à travers d'illustres personnages.
 Unique en France : le tour complet des charpentes.
 Visite aux chandelles tous les jeudis soirs en juillet et en août
 Renseignements à chateau@saint-fargeau.com ou au +33 3 86 74 05 67



Le spectacle historique de Saint-Fargeau

www.chateau-de-st-fargeau.com

Un des plus grands spectacles d'Europe !
 Durant 1h30, à la nuit tombée, sur un rythme époustoufflant, dix siècles d'histoire vont défiler sous vos yeux. Des effets spéciaux à vous couper le souffle !
 Les vendredis et samedis soirs du 6 juillet au 24 août 2019 inclus à 22h.

La ferme du château de Saint-Fargeau

www.ferme-du-chateau.com

Une ferme authentique pour une journée inoubliable. Nombreuses animations (traite, tétée, attelage, forge...).
 Ouverture du 6 avril au 3 novembre 2019 inclus
 Les week-ends, jours fériés et vacances scolaires des 3 zones de 10h à 18h sans interruption.
 Possibilité de déjeuner sur place : repas complet à partir de 9€/personne.
 Gîtes, roulotte et chambre d'hôtes sur place.
 +33 3 86 74 03 76

contact@ferme-du-chateau.com



GB 10 min from Guédelon: not to be missed
 Saint-Fargeau Castle - the historical show: one of the greatest shows in Europe!
 Every Friday and Saturday from 6th July - 24th August 2019, 10pm start
 The Saint-Fargeau Castle Farm: step back into the wonderful atmosphere of a 1950s farm.

DE Das Schloss von Saint-Fargeau - die historische Show von Saint-Fargeau: eine der größten Shows in Europa!
 Der Bauernhof von Saint-Fargeau: Entdecken Sie die wunderbare Atmosphäre eines Bauernhofs der 1950er-Jahre.

NL Niet te missen bezienswaardigheden op 10 minuten van Guédelon:
 Het kasteel van Saint Fargeau: bezoek het gemeubileerde interieur, de engelse tuin, de stallen.
 Historisch klank en lichtspel, met adembenemende speciale effecten. één van de grootste van Europa
 De kasteelboerderij van het kasteel van Saint Fargeau, het verzorgen van de beesten, aanspannen van de paarden, het zogen van de jonge dieren...

venir à Guédelon

Guédelon se situe dans l'Yonne (89), en Bourgogne, à 2h au sud de Paris, sur la route départementale 955, à mi-chemin entre les villages de Saint-Sauveur-en-Puisaye et de Saint-Amand-en-Puisaye.



coordonnées GPS : lat. 47.581298° long. 3.155481°



ils bâtissent un château fort

Route départementale 955
89520 Treigny - FRANCE
+33 3 86 45 66 66
guedelon@guedelon.fr
www.guedelon.fr



Refuges LPO
Guédelon s'engage auprès de LPO (Ligne pour la Protection des Oiseaux) en étant labellisé Refuge depuis 2013.

Suivez-nous sur :



Guédelon est une entreprise privée qui se développe uniquement grâce aux entrées des visiteurs et sans aide publique.

© SAS Guédelon 2019 / conception graphique : J-L Perruchione - illustrations : J-B Héron - photos : D. Glikzman, C. Guérard, Guédelon

